

25<sup>ans</sup>  
de  
service



Centre Victoria  
pour femmes  
1995-2020

# RAPPORT

2019-2020

# ANNUEL

**Elles croyaient  
qu'elles pouvaient,  
alors elles l'ont fait.**

MULTIPLES SOURCES

## BAILLEURS DE FONDS

Le CVF est subventionné par le ministère des Services sociaux et communautaires et le ministère du Procureur général, Division des services aux victimes (MPG). Nous sommes très reconnaissantes de la confiance et du soutien continu de nos bailleurs de fonds, car tous nos services ne pourraient exister sans ce soutien financier récurrent.

Le financement de cet organisme est assuré par : **Ontario** 

Les points de vue exprimés dans ce rapport sont ceux du Centre Victoria pour femmes et ne représentent pas nécessairement ceux du gouvernement de l'Ontario.

## MOT DE LA PRÉSIDENTE

C'est notre 25<sup>e</sup> anniversaire de fondation, notre 25<sup>e</sup> assemblée générale annuelle.

Une telle occasion se doit d'être soulignée, car, 25 ans passés à la création d'un organisme francophone, à faire évoluer sa mission du soutien des femmes francophones, c'est tout un défi et dans la francophonie ontarienne d'il y a 25 ans, c'était avant-gardiste.

De 1995 à aujourd'hui, le Centre Victoria pour femmes n'a pas cessé de se développer, d'ouvrir ses ailes et de les tester dans ses communautés. Le tout pour se faire connaître, bâtir des liens durables et surtout inviter les femmes à lui faire confiance.

À titre de présidente, je suis très fière d'être associée à une agence qui a su en faire autant pour être présente auprès des femmes de tous les âges et de tous les milieux. De surcroît, nous avons réalisé notre travail sur un vaste territoire en passant par Dubreuilville, Wawa, Chapleau, Sault Ste-Marie, Blind River, Espanola, Spanish, Elliot Lake et toute la panoplie de petites communautés entre ses villes du district de l'Algoma et celui du Grand Sudbury.

D'année en année, plusieurs femmes, belles, fortes, capables et généreuses ont agi comme bénévoles du centre. Elles ont soutenu un projet particulier, une activité de sensibilisation et plusieurs ont siégé au conseil d'administration. Ensemble, ces femmes ont travaillé à diriger le centre, l'ont enraciné dans les communautés et lui ont assuré une place de choix afin qu'il puisse continuer à faire son travail. Vingt-cinq ans plus tard, ce travail est encore nécessaire, voire primordial, car la violence perpétrée contre les femmes demeure un empêchement à leur plein épanouissement. Ce qui touche une femme, ce qui la blesse endommage toute la société.

Je remercie toutes mes collègues au sein du conseil d'administration, Judith Kambanda, vice-présidente, Rosalie Thibeault, secrétaire,

Denise Riel, trésorière et Colette Brouillard, Chantal Guilmette, Lyne Robitaille et Andrée Noisieux, nos conseillères.

Je remercie aussi le personnel du centre, en poste dans nos quatre points de service à Elliot Lake, Sault Ste-Marie, Wawa et Sudbury. J'inclus évidemment toutes celles qui répondent aux appels à la ligne de soutien Fem'aide, qui y sont tous les jours en semaine et en fin de semaine, beau temps, mauvais temps entre 7h et 23h.

Nous avons voulu fêter nos 25 ans, pour souligner la résilience des femmes et leur solidarité malgré et contre vents. Après 25 ans, nous sommes la preuve du dicton « Elles croyaient qu'elles pouvaient, alors elles l'ont fait ». Nous avons cheminé avec des milliers de femmes. Un quart de siècle n'a pas été suffisant pour enrayer la violence faite aux femmes, car le changement est un processus lent et ardu. Je peux vous confirmer que le Centre Victoria pour femmes n'a pas l'intention d'arrêter son travail et son soutien tant qu'une seule femme pourra profiter de nos services et de notre présence.

**Renée Fuchs, présidente**



## Récipiendaire de la bourse #JeMérite 2019



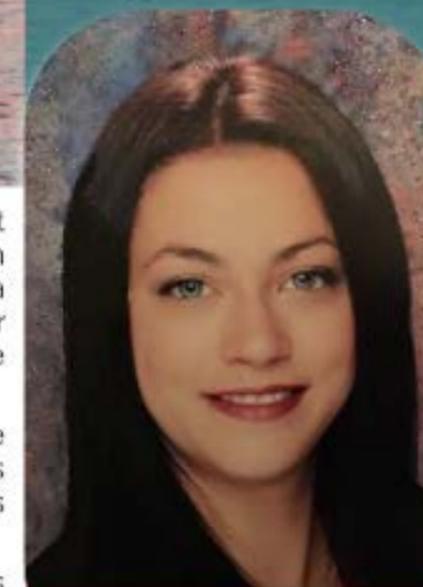
Cette bourse se veut pour aider financièrement une femme ayant surmonté de nombreux obstacles au cours de sa vie, tout en poursuivant des études post-secondaires. Vickie Glazer-Martin a fait preuve d'une résilience sans pareille pour réussir à compléter sa première année de baccalauréat à l'école de service social de l'Université Laurentienne.

Selon ses propres paroles, elle affirme : « Je suis qui je suis et je n'y changerais rien car c'est grâce à mes erreurs, mes hauts, mes bas, mes défis et mes succès qui font de moi une femme plus forte, plus sage et que j'ai entrepris mes études en travail social ».

Malgré des obstacles géants et persistants durant son parcours de vie, Vickie s'est engagée pour son bien-être tout autant que pour celui de ses deux enfants. En plus de ses nombreuses responsabilités, elle a trouvé le temps pour organiser un prélèvement de fond pour une cause près de son cœur, elle a fait du mentorat et a aussi soutenu une des activités annuelle du centre.

De ces propres mots : « Pour qu'une jeune femme, telle que moi puisse parvenir à trouver l'amour, il faut d'abord commencer par soi-même/par l'amour de soi. Aujourd'hui je crois en moi. ». Par cette bourse que nous lui décernons, les membres du conseil d'administration et le personnel du Centre Victoria pour femmes tiennent à lui dire « nous croyons en toi Vickie ».

Bon succès dans les prochaines étapes de ta vie!



Vickie Glazer-Martin, récipiendaire 2019 de la bourse d'études #JeMérite du Centre Victoria pour femmes

## AXE 1 - AUGMENTER LES PARTENARIATS À VALEUR AJOUTÉE

### Augmenter la culture de partenariats à valeur ajoutée en créant de nouveaux partenariats ou en renforçant ceux qui existent déjà

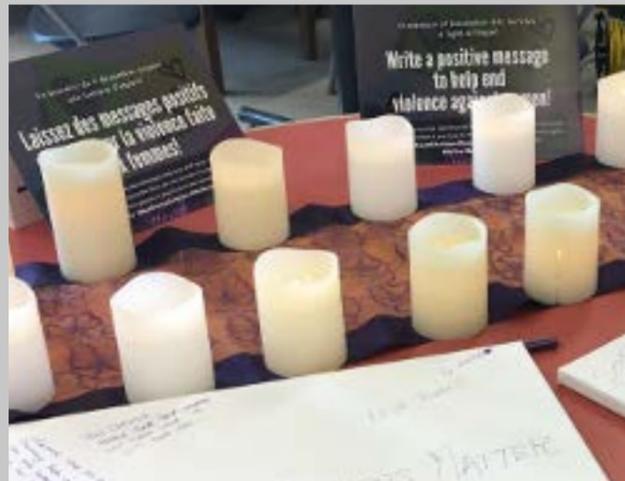
Les partenariats énumérés ci-bas s'ajoutent ou ont été bonifiés aux plus de 50 partenariats que le CVF poursuit, d'année en année.

- Participation à deux activités du Contact interculturel francophone de Sudbury, soit son cabaret anniversaire et son panel d'échanges avec des représentants d'agences communautaires dans le cadre de la journée de la famille (mi-mai 2019).
- Échanges et collaborations au sein de la Table des services sociaux sous Planifsudbury.
- Participation à une consultation provinciale organisée par la Fédération des aînés et des retraités francophones de l'Ontario pour échanger sur la question de la maltraitance des aînées.
- Soutien au Réseau d'action communautaire du Moulin à fleur pour une demande de financement auprès de la ville du Grand Sudbury pour la construction d'un jardin communautaire au parc Percy.

- Projet de collaboration avec la Bibliothèque du Grand Sudbury pour l'offre de deux sessions du programme Filles Fantastiques durant l'été 2019.
- Collaboration avec l'Association étudiante et étudiant de l'UL et de l'Université de Sault Ste-Marie pour la tenue d'activités de commémoration du massacre de la Polytechnique de Montréal (6 décembre).
- Collaborations avec trois corps policiers pour la révision de cas d'agression à caractère sexuel (PPO, Service de police du Grand Sudbury et celui de Sault Ste-Marie).
- Confirmations de nombreuses collaborations pour la réalisation, production et les présentations de la pièce les Monologues du vagin dans le cadre du 25e du CVF.
  - Soutien matériel important de la part du Bureau des affaires francophones de l'Université Laurentienne;
  - Appui en ressources humaines du département de théâtre de l'Université Laurentienne;
  - Ressources de la billetterie TNO pour la vente des billets des Monologues et la gestion d'un sondage d'évaluation des

### Des vigiles

En commémoration du 30e anniversaire du Massacre de Montréal, le CVF a tenu des vigiles en collaboration avec les associations étudiantes des universités à Sault Ste-Marie et à Sudbury. Grâce à Algoma University et l'Association des étudiantes et étudiants francophones (AEF) de l'Université Laurentienne, des participantes et participants ont écrit des messages d'espoir ou ont observé un moment de silence.



présentations des Monologues par les spectateurs.

- Obtention de commandites substantielles grâce à l'appui du Réseau du Nord – soutien à l'immigration francophone et de la Skin clinique, du Dre Lyne Giroux.

### Stagiaires

Durant cette année, le CVF a accueilli deux (2) stagiaires, dont :

- 1 du programme de Techniques de travail social du Collège Boréal
- 1 de l'École de service social de l'Université Laurentienne

De plus, le CVF continue à accueillir des étudiantes et étudiants de l'École de médecine du nord de l'Ontario (EMNO) pour les sensibiliser face aux réalités de la violence faite aux femmes ainsi qu'aux défis qu'elles affrontent. Ce travail se fait par une rencontre avec une intervenante puis une rencontre avec les usagères du Centre afin qu'elles partagent leurs expériences et relations par rapport à la violence et la médecine.

### Une nouvelle approche

Ajout d'un corps policier pour un total de trois avec qui le CVF collabore pour la révision de cas d'agression à caractère sexuel – Police provinciale de l'Ontario, Service de police du Grand Sudbury et celui de Sault Ste. Marie. La révision de cas permet au CVF d'apporter son analyse fondée sur le genre et sur les spécificités de la violence des hommes envers les femmes.



### Exemple d'un partenariat



La brigade de nettoyage du CVF.

### Une fierté pour notre quartier

L'équipe du CVF de Sudbury a participé au nettoyage éclair de la Ville du Grand Sudbury, ramassant plus d'une douzaine de sacs de poubelle dans le quartier du Moulin à fleur. Le CVF a également soumis une demande de subvention pour le Réseau d'action communautaire du Moulin à fleur à la ville du Grand Sudbury pour la création d'un jardin communautaire au parc Percy.



L'emplacement d'un futur jardin communautaire au parc Percy.

## Tenir compte des enjeux de la diversité

Pour s'engager dans l'approfondissement des compétences, connaissances et capacités envers la diversité, le CVF a continué de multiplier les efforts ainsi que son engagement face à cet objectif en évolution constante.

- Poursuite du soutien et de la participation à la cuisine collective mensuelle avec les Services d'établissement du Collège Boréal et le Centre de santé communautaire du Grand Sudbury.
- Participation aux activités du Contact interculturel francophone de Sudbury.
- Formation sur les compétences culturelles : Assessing Intercultural Competence via Charity Village.
- Participation à la déclaration officielle de Sudbury désignée comme communauté accueillante des immigrants et nouveaux arrivants (22 mai).
- Tenue d'une formation d'une journée pour tout le personnel du centre sur la réalité des personnes LGBTQ2E+ telle qu'offerte par un organisme collègue en province.
- Participation à la marche de la Fierté à Sudbury.
- Amorce des discussions avec une artiste métisse, Mique Michelle pour la livraison d'ateliers dans tous nos points



Présence à plusieurs kiosques et activités communautaires, dont Fierté Sudbury, la St-Jean, les journées de santé mentale et d'information au post-secondaire.

de services en 2020 pour souligner le 25<sup>e</sup> anniversaire et conscientiser nos communautés à des éléments de la culture autochtone.

- Participation à la fête de Noël des services d'accueil des immigrants du Collège Boréal et du Centre de santé communautaire du Grand Sudbury.
- Poursuite de notre participation au Comité de travail sur l'immigration.
- Participation à une formation sur la réalité autochtone par le biais des couvertures Kairos, qui fait vivre aux participants une parcelle de l'expérience des peuples autochtones et les effets de la colonisation.
- Participation à une formation sur les défis vécus par les immigrants et les impacts sur leur santé mentale, telle qu'offerte par le Centre de santé communautaire du Grand Sudbury.



Plus d'une trentaine de participantes d'organismes du Nord de l'Ontario ont assisté à la formation sur la traite de la personne qui a eu lieu à Sudbury.

## Formations offertes au personnel

La formation du personnel est un élément crucial pour le Centre et du soutien de ses employés. En 2019-20, le personnel a participé à plus de quarante (40) activités de formation représentant plus de 580 heures. Voici une liste partielle des formations suivies :

- La traite de la personne (partie 1) – Mieux comprendre pour mieux intervenir et Concertation sur modèle et protocole d'intervention (AOcVF) – mai 2019 – 8 employées
- La traite de la personne (partie 2) – Intervenir auprès des victimes de la traite à des fins d'exploitation sexuelle (AOcVF) – février 2020 – 5 employées
- Rencontre provinciale AOcVF – Trauma et LGBTQui? - VAF; Dre Rana Pishva; Mélanie Rioux et Julie Delorme – 2 employées
- Leadership Skills for Supervisors and Managers – 2 employées
- Formation Parapluie bleu – reconnaître la démence avec la Société Alzheimer – 6 employées
- Understanding and Treating Complex Trauma: Level 1 - Dana Ross et Marlene Duarte Giles – 7 employées
- Exercice des couvertures Kairos - Centre de partage et d'apprentissage autochtone de l'Université Laurentienne – 2 employées
- Formation interculturelle sur les défis des immigrants et l'impact sur leur santé mentale – Centre de santé communautaire du Grand Sudbury – 2 employées
- Formation pour les gestionnaires et le personnel des agences financées par le MSSC intitulée North Region CEO/ED Leadership and Frontline Services Conferences

## Notre engagement envers la diversité



### Un rapprochement

Depuis quelques années, le CVF collabore à un projet avec la communauté immigrante et nouvellement arrivée à Sudbury par l'entremise de cuisines collectives. Ce partenariat avec le Centre de santé communautaire du Grand Sudbury et les Services d'établissement aux nouveaux arrivants du Collège Boréal a permis la tenue de sept (7) cuisines collectives.



## AXE 2 - SENSIBILISATION

### Maintenir (150+) les activités variées de sensibilisation du public

D'année en année, le CVF tient à confirmer son engagement ainsi que la nécessité de poursuivre, de maintenir et d'augmenter si possible ses activités de sensibilisation et d'éducation face aux réalités et aux enjeux de la violence faite aux femmes.

#### 1) Éduquer le public

- Multiples annonces sur les réseaux sociaux, entrevues radio et télé sur des sujets divers, dont la sexexploitation, les impacts de la violence faite aux femmes sur les jeunes, des décisions juridiques, etc. Grâce à nos activités en ligne, nous avons pu éduquer des milliers de personnes (5 à 6 mille) sur de nombreuses questions qui touchent les femmes ainsi que les services du CVF, ses activités reliées au 25e ainsi que sa programmation générale.
- Tenue d'un groupe éducatif pour femmes sur la sécurité en ligne (collaboration avec le programme de formation de base du Collège Boréal et celui de la formation à distance du service de la Coalition ontarienne de formation des adultes (COFA).



Les participantes apprennent la base de la sécurité en ligne.



Multiples occasions de sensibilisation dans les écoles, comme une journée pour les élèves de la 9e année de Wawa.

- Presque le double de groupes Filles Fantastiques offerts sur notre territoire, soit 12 groupes dans les deux districts, et 3 groupes spécifiques aux adolescentes et adolescents.
- Blitz des écoles secondaires pour parler du consentement, sous toutes ses formes.
- Nous avons souligné la Journée internationale des filles par le biais d'activités dans 10 écoles de nos deux districts pour rejoindre 250 filles.
- Distribution de 500 calendriers souvenirs au personnel de nos partenaires.
- Collaboration avec l'Association étudiantes et étudiant de l'UL ainsi que l'Université de Sault Ste-Marie pour commémorer le 30<sup>e</sup> anniversaire du massacre de la Polytechnique de Montréal.

#### 2) Promouvoir SEF en VFF

- Livrer une entrevue télévisée par CTV sur la sexexploitation et sa présence dans les communautés francophones.
- Participation à une consultation du secteur justice sur les besoins des services en français en lien avec la violence faite aux femmes (VFF).

- Participation à une consultation avec la ministre provinciale de la Condition féminine de l'Ontario sur les besoins en VFF où le contexte francophone du nord de l'Ontario a été souligné et discuté.
- Présence à la journée familiale de la St-Jean à Sudbury et Sault Ste-Marie.
- Coordination d'une foire des aînées à Spanish.
- Efforts substantiels de promotion du 25e du CVF. Quel bel exemple de promotion des services en français en violence faite aux femmes. Plusieurs moyens ont été utilisés pour engager les communautés avec le centre, dans son désir de souligner son anniversaire. Nous avons fait circuler des milliers de cartes promotionnelles, avons inondé nos sites Web et notre page Facebook d'annonces et de rappel et avons livré de nombreuses entrevues médiatiques dans un but de promouvoir la disponibilité des services en français au CVF.

#### 3) Accroître les compétences culturelles

Le centre reconnaît que le travail d'accroître les compétences culturelles est un travail continu. Tous les ans, nous cherchons les formations et les activités pertinentes qui aideront à étoffer les compétences individuelles et collectives de notre personnel.

- Participation de 3 personnes au Webinaire sur les compétences culturelles : Assessing Intercultural Competence via Charity Village).
- Deux formations (une d'une journée et l'autre d'une demi-journée) pour tout le personnel du centre, sur les défis vécus par les personnes LGBTQ2E+ et comment intervenir auprès d'elles.

D'autres exemples de cet engagement sont énumérés sous le volet **Enjeux de la diversité (pages 6 et 7)**.

## Revendiquer pour les services en français

# UNE INJUSTICE SYSTEMIQUE

### Droits d'accès aux Services en français bafoués en justice

Depuis 2018, une intervenante du centre s'est engagée à déployer de nombreux efforts dans une cause d'agression à caractère sexuel, mais ces efforts n'ont pas connu le succès. Cette intervenante a entrepris plusieurs démarches pour qu'une femme puisse bénéficier de services en français dans le cadre de sa dénonciation d'une agression à caractère sexuel. Cependant, tard en 2019, cette cause a été « annulée » en raison de délais jugés déraisonnables. Une telle décision est possible en raison de la jurisprudence, soit un jugement nommé l'arrêt Jordan. Selon cet arrêt, un procès qui ne débute pas dans les 18 mois suivants la mise en accusation peut être suspendu pour des raisons de délais jugés déraisonnables, si une des parties en fait la demande. Tel a été le cas dans cette situation. Les délais ont été occasionnés par les deux parties en cause, mais aussi en grande partie parce que le système n'a pas été en mesure d'obtenir des services en français à temps ce qui a grandement contribué à l'annulation du procès. Quelle honte, car cette femme est doublement victime dans ce contexte!

# DES PROJETS À SUCCÈS



L'art et le bricolage sont explorés lors de cette causerie entre femmes à Sudbury.



Les femmes de Wawa apprennent à faire de la marche nordique.



Les filles de Dubreuilville montrent fièrement leurs tatouages.



Les 6 écoles secondaires francophones du Grand Sudbury ont participé à cette journée.



Les cafés-causeries sont des véritables milieux de rencontres sociales.

## Cafés-causeries

Cette année nous avons tenu 45 cafés-causeries, dont 32 dans l'Algoma (8 Elliot Lake, 9 Blind River, 6 Spanish, 7 Wawa, 2 Sault Ste-Marie) et 13 à Sudbury. Nous comptons plus de 500 participations lors de ces cafés ce qui a permis de socialiser, approfondir les connaissances sur divers sujets et surtout briser l'isolement, souvent trop réel à cause de multiples défis.

## Journée internationale des filles

En 2019, le CVF s'est déplacé à de nombreuses écoles dans nos communautés pour diverses occasions de sensibilisation et prévention. En mai, l'équipe de Sudbury a parlé de consentement avec 149 étudiantes et étudiants des 10e aux 12e années. Le CVF a également souligné la Journée internationale des filles dans dix (10) écoles auprès de 236 filles de la 9e année partout sur son territoire.



Nos intervenantes, Julie et Renée, animent une journée des filles à Blind River.



Des liens se tissent, des sourires s'échangent.



Une invitée nous parle de sécurité en ligne à Elliot Lake, Blind River et Spanish.



Les filles de Wawa partagent des messages positifs pour les filles du futur.



Les filles tissent des oreillers en parlant d'auto-soin.

## AXE 3 - DIVERSIFIER L'OFFRE DE SERVICES

### Explorer les diverses avenues technologiques

Durant l'année, l'équipe du centre et les partenaires au service de la ligne Fem'aide, ont travaillé avec des consultants pour identifier les éléments d'amélioration des services au niveau du système de données et en explorant d'autres moyens d'interventions auprès des femmes. Le travail est de longue haleine et devra attendre encore afin que nous trouvions le ou les meilleurs modèles. Les changements que nous espérons apporter en technologie devraient nous permettre d'améliorer notre capacité et surtout diversifier l'offre des services en instaurant des moyens de communication comme le clavardage (*chat*), les échanges courriel ou textes avec les femmes.

Nous poursuivons cependant des rencontres hebdomadaires d'équipes, grâce à la

technologie, par l'entremise d'une plateforme de rencontres virtuelles. Toute l'équipe en profite grandement et un programme interne de clavardage a été initié pour le personnel dès avril 2020 afin que les employées puissent communiquer rapidement entre elles.



## SERVICE DE LA LIGNE DE SOUTIEN FEM'AIDE



FEM'AIDE - NORD	TOTAL
Appels à la ligne	984
Heures de service	470
Plans de sécurité	477
Distribution de matériel promotionnel	14 100
# personnes rejointes aux activités promo	3000+
Partenariats divers (volet provincial et régional)	9
Activités promotionnelles/marketing	400

## DONNÉES SUR LES SERVICES DIRECTS ET COMMUNAUTAIRES

### CENTRE VICTORIA POUR FEMMES

	ALGOMA	SUDBURY	TOTAL	
Femmes desservies	64	123	187	
Heures de services	1 041	1 533	2 574	
Nombre de contacts (en personne/au téléphone)	876	1 424	2 300	
Groupes divers	9	10	19	
# participations	470	378	848	
Nombre d'accompagnements	78	38	116	
# d'heures d'accompagnements	134	81	215	
Appels de crise/soutien - bureaux	40	81	121	
Représentation	140	34	174	
Aiguillage (redirection à d'autres services)	31	199	230	
Assistance pratique offerte aux femmes	6	19	25	
Appui juridique # de femmes	3	17	20	
# d'appuis/rencontres	7	50	57	
Sensibilisation # d'activités	155	120	275	
# de personnes rejointes	1 368	2 030	3 398	
# articles distribués	1 964	9 370	11 334	
Liaison communautaire # comités	18	9	27	
# d'activités	90	160	250	
# heures consacrées	171	412	583	
Nombre de partenariats à valeur ajoutée	27	34	48	
Heures de bénévolat	14	3 251	3 265	
Activités de formation pour le personnel	---	---	41	
# de sessions	---	---	87	
# d'heures reçues	---	---	587	
Activités promotionnelles / marketing	---	---	565	

## 25 ANS DE SERVICE

### Mot de la directrice

En 2019-2020, en plus de ses engagements quotidiens et habituels au niveau de l'offre des services et de la sensibilisation, le CVF ne pouvait pas et n'a pas voulu passer sous silence le 25<sup>e</sup> anniversaire de sa fondation. Ce moment mérite une attention particulière, car la création d'un organisme par, pour et avec les femmes francophones est unique en Ontario, voire même au Canada français, hors Québec.

C'est en 1993 que le gouvernement provincial de l'heure a voulu s'engager plus fermement envers la lutte à la violence faite aux femmes et en plus envers une meilleure capacité d'offre de services en français pour contrer la violence. À ce moment, un groupe de femmes francophones de Sudbury s'est mobilisé pour revendiquer des services aux victimes d'agressions à caractère sexuel entièrement autonomes en français. De fil en aiguille, un mouvement s'est développé à plusieurs endroits en Ontario, plus particulièrement à Ottawa, Toronto et Sudbury. Ceci a permis de formuler et de présenter un front commun et des revendications collectives auprès du gouvernement.



Une des premières concertations provinciales tenue à Sudbury en 1993 - naissance de la Table féministe de concertation provinciale de l'Ontario et début du travail de création du CVF.

C'est donc de 1993 à 1995 que ces femmes ont mis la main à la pâte pour obtenir du financement du gouvernement provincial pour le développement d'organismes alors connus sous l'acronyme de CALACS, centres d'aide et de lutte aux agressions sexuelles.

Les femmes francophones de Sudbury, un groupe de collègues et amies du futur centre, ont mené le travail. C'est un 17 juillet 1995 que Le Centre Victoria pour femmes (Sudbury) a vu le jour officiellement.



L'ouverture officielle du CVF et le dévoilement de notre dessin symbolique.

En photo : Thérèse Grandmont, Louise Bergeron et Victoria Monkman.

C'est en 1993 que je me suis trouvée là au bon moment pour devenir la première employée de ce futur organisme. J'avais la tâche de soutenir la création d'une nouvelle entité, en commençant par y donner une incorporation, des politiques, un lieu de rencontre plus permanent ainsi que divers mécanismes de fonctionnement. Au cœur de tous nos efforts communs, nous savions que l'on voulait voir grand et ne pas se limiter à une forme de violence particulière, mais bien à toutes les formes, telles que vécues par les femmes.

Lors de ces premières années, plusieurs personnes ont manifesté du doute quant à notre capacité d'y arriver. Ces doutes étaient ancrés dans les défis qui existaient depuis longtemps face au maintien d'une vie comme francophone et comme femme. Pour ce qui entourait la question de la violence faite aux

femmes, ce sujet était relativement peu discuté à cette époque, encore moins dans la francophonie ontarienne, malgré que le sujet commençait à faire les manchettes plus régulièrement et plus largement.

Plusieurs femmes ont mordu dans ce mouvement et ce rêve d'un avenir meilleur pour leurs sœurs en s'engageant dans la lutte contre la violence. Ces femmes, les Thérèse, Diane, Carole, Hélène, Denise, Lise, Bibiane, Victoria et plusieurs autres, « croyaient qu'elles pouvaient, alors elles l'ont fait ».



Victoria Monkman, en l'honneur de qui le CVF a été nommé.

Le Centre Victoria pour femmes a vu le jour et depuis il n'a cessé d'interpeller à l'action les citoyennes de ses communautés. Le tout a pris naissance pour le CVF à Sudbury, mais sans tarder, des regroupements d'ailleurs dans le Nord et dans toute la province ont suivi le pas pour revendiquer pour leurs communautés. Le CVF a vite fait d'agrandir son territoire, pour ajouter celui de l'Algoma. Le besoin de parler et d'obtenir des soutiens face aux diverses réalités vécues à cause de la violence était devenu prioritaire et les femmes de partout cherchaient aide et soutien.

Nous voilà, 25 ans plus tard. Il fallait souligner ce grand accomplissement qui est né de la vision, de la collaboration, de l'engagement et surtout de la solidarité des femmes francophones de chez nous et de partout en province.

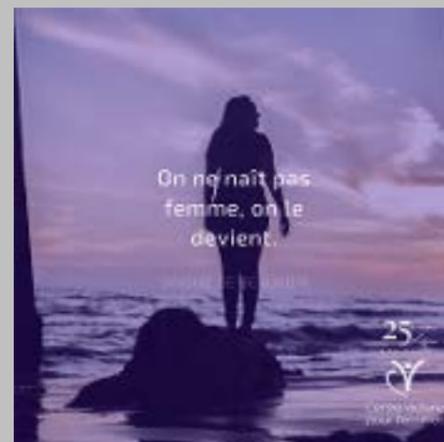


Une des premières formations des intervenantes (bénévoles) en 1995.

Notre vision d'il y a 25 ans n'est pas du tout ternie. Au contraire, elle est encore plus vive et claire qu'au premier jour. En 25 ans, le travail de soutien des femmes est encore tout aussi important, car ce fléau qu'est la violence persiste. Nous en parlons davantage certes aujourd'hui, nous avons plus d'accès certes, mais il n'est pas moins difficile de dénoncer, de réclamer justice et d'exiger le droit de vivre en sécurité.

Pour reconnaître ce parcours exigeant pour nous et toutes les femmes qui ont été victimisées par la violence, nous avons insisté à souligner notre anniversaire de maintes façons pour faire valoir notre vocation non seulement d'offrir des services directs, mais aussi celui d'éducation, de sensibilisation et de prévention.

À la fin de 2019, nous avons développé un superbe calendrier pour marquer l'année de notre 25<sup>e</sup>, 2020. Ce calendrier ne contient pas le mot pandémie, mais ce mot en est un bien choisi non seulement pour ce qui se vit présentement à cause du coronavirus, mais aussi pour l'ampleur des abus que les femmes vivent depuis des millénaires. C'est pourquoi notre calendrier ne contient que des paroles et images positives, car il se voulait pour énergiser, encourager et soutenir toutes et chacune à poursuivre, à s'engager et surtout à bâtir et manifester leur résilience.



Parmi les autres éléments importants que nous avons organisés pour le 25<sup>e</sup>, nous avons lancé une activité de collecte de fonds grâce à une plaque commémorative conçue avec l'aide de l'artiste Monique Legault. Nous avons fait confectionner plusieurs centaines de plaques mises en vente dans l'année. Les revenus de cette activité de longue haleine serviront surtout pour appuyer les femmes qui nécessitent un appui urgent au niveau de leur sécurité.

Plusieurs autres grandes activités étaient prévues, mais une seule a pu être réalisée. La mise en scène et les deux représentations de la pièce d'Eve Ensler, Les Monologues du vagin, ont eu lieu les 7 et 8 mars derniers dans le cadre de la Journée internationale des femmes 2020. Quelle opportunité pour nous de mettre en lumière un texte percutant et encore pertinent malgré le fait qu'il a été rédigé plus de 24 ans passés.



La pièce communautaire Les Monologues du vagin présentée les 7 et 8 mars 2020.

Nous avons vite fait de réaliser que la production d'une pièce communautaire est une tâche herculéenne, mais combien positive. Notre projet a su rassembler 100 femmes de nos communautés qui ont investi de leur temps et énergies positives en s'impliquant directement dans cette mise en scène, en prêtant leur voix et surtout leurs talents. De ces 100 femmes, 36 sont montées sur scène et ont aiguisé leurs talents de comédiennes. Grâce aux efforts de promotion, surtout en

ligne, nous savons que nous avons rejoint des milliers de personnes. Quel plaisir en plus, d'avoir réussi à accueillir plus de 500 personnes lors des présentations. Selon les témoignages, toutes celles et tous ceux qui ont assisté à cette pièce ont été touchés par la mise en scène unique et tout à fait factuelle, réalisée par la talentueuse et généreuse Miriam Cusson, appuyée de Chloé Thériault, DarleneYa et Sophie Houle-Drapeau. Nos souvenirs et notre plaisir à exécuter cet événement resteront gravés dans notre mémoire collective pendant très longtemps.



La directrice artistique, Miriam Cusson, en action.

Comme plusieurs d'entre vous le savent, ce n'est que quelques jours après nos présentations des Monologues, que le monde entier a été plongé dans une pandémie qui perdure à ce jour. L'Ontario et le Canada ont été placés en confinement total ou partiel depuis la mi-mars. Inutile de dire que depuis, nos vies ont basculé avec le besoin de faire de nombreux ajustements.

Pour se conformer aux exigences et assurer la protection des personnes, le CVF n'a pas fait exception dans le ralentissement de ses activités. Force a été pour nous d'annuler la tournée prévue dans nos deux districts de l'Algoma et de Sudbury, avec l'artiste autochtone graffiti, Mique Michelle. Mique devait engager nos communautés dans des projets artistiques durables et dont la production artistique aurait inclus les femmes

# LES MONOLOGUES DU VAGIN

Un moment de sensibilisation et célébration



Je n'ai JAMAIS vu l'auditorium Alphonse-Raymond plein comme ce l'était lors de vos représentations. C'était une façon habile et osée de monter les Monologues ainsi et ça m'a permis de prendre le temps de réfléchir à la situation des femmes pendant la durée du spectacle, mais longuement après également. La dimension communautaire de cette production a grandement ajouté à sa force. Bravo à toute l'équipe!

Expérience unique, très bien menée. Groupe de femmes vraiment généreuses, intelligentes, drôles. J'ai aimé ça à la folie. Merci de nous avoir donné cette occasion.

J'ai absolument adoré. C'est un message tellement important pour les femmes. On devrait l'entendre plus souvent. Merci de nous avoir offert ceci en français!

Bravo à l'équipe et à toutes ces femmes qui ont bien su relever avec brio ce beau défi.

Magnifiquement monté, très bon rythme et chorégraphie, et magnifique participation communautaire. Félicitations!

Excellente pièce. Mon meilleur souvenir avant le confinement.

Nous nous sommes déplacés de Montréal pour voir la pièce et nous avons adoré. J'ai été particulièrement touchée par la scène de l'inondation. C'est un travail exceptionnel qui a été effectué tant par le Centre Victoria, la metteur en scène et les comédiennes amatrices. C'était génial de voir l'implication de femmes de tous âges et de toutes origines et ce, en français! Nous sommes aussi très heureux d'avoir pu nous y rendre avant le confinement généralisé!

et les jeunes dans des discussions et échanges importants sur la culture autochtone.

Force a été aussi pour nous d'annuler une autre tournée importante, celle de la vedette québécoise et bien connue des francophones du nord de l'Ontario, Nathalie Simard. La grande tournée de Nathalie dans 5 villes du Nord était prévue pour le mois de mai 2020, mais a dû être annulée, car les déplacements entre provinces étaient limités, voire impossible.

Malgré tous ces défis et notre grande déception, nous avons eu à démontrer notre propre résilience afin de demeurer en contact (connectées) avec les femmes, nos collaboratrices et collaborateurs et toutes les citoyennes et tous les citoyens de nos communautés. Ainsi, nous avons mis de l'avant des efforts considérables pour continuer à informer, éduquer et surtout interpellé par le biais des réseaux sociaux. En utilisant des plateformes du réseau internet, nous continuons à rejoindre nos communautés des districts de l'Algoma et de Sudbury. Grâce à la technologie et au téléphone, nous pouvons continuer à offrir de l'aide variée pour s'assurer que les femmes sont soutenues en tout temps selon leurs besoins.

Je suis fière de dire que malgré tout, le CVF peut confirmer qu'il s'est engagé à cheminer avec les femmes francophones et toutes les personnes de ses communautés. Il y a 25 ans, nous y avons cru et après 25 ans nous y croyons encore plus. Nous allons continuer d'y croire et nous nous engageons à continuer de faire tout en notre possible afin d'être une des leaders communautaires qui travaille constamment à contrer la violence faite aux femmes ainsi que toutes les formes de violence.

**Gaëtane Pharand, directrice générale**

## NOTRE ÉQUIPE

Nous bénéficions d'une solide équipe engagée et professionnelle, qui fait preuve de bonne volonté et qui contribue à ces belles réalisations en 2019-20.

### Membres du personnel

- Gaëtane Pharand, directrice
- Julie Caissy, intervenante à Elliot Lake
- Lindy Purcell, intervenante à Wawa
- Lise Denis, intervenante à Sudbury (a laissé le CVF en mars 2020)
- Mireille Charlebois, agente de communications
- Nadia Rainville, intervenante à Sudbury
- Philo Kabedi, intervenante à Sudbury
- Renée Delarosbil, intervenante à Sault Ste-Marie
- Sarah Rochon, superviseure à Sudbury (en congé de maternité depuis janvier 2020)
- Stéphanie Chiasson, intervenante à Sudbury
- Thérèse Grandmont, directrice adjointe

Le CVF compte aussi sur l'appui de ses employées de la ligne Fem'aide. En 2019-20, une intervenante, Normande y travaillait à temps plein, alors que toutes les autres occupaient des postes d'employées occasionnelles. Il s'agissait d'Andrea, Béatrice, Claudia, Marie-Ève, Santiana, Sarah et Valérie. ■





Chartered  
Accountants

Comptables  
Agréés

## États financiers - Rapport des auditeurs indépendants

### Rapport des auditeurs indépendants

Aux administratrices de Le Centre Victoria pour femmes (Sudbury)

#### Opinion avec réserve

Nous avons effectué l'audit des états financiers de Le Centre Victoria pour femmes (Sudbury), qui comprennent l'état de la situation financière au 31 mars 2020, les états de l'évolution des actifs nets, de continuité des réserves, des revenus et dépenses et l'état des flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, ainsi que les notes annexes, y compris le résumé des principales méthodes comptables.

À notre avis, à l'exception des incidences éventuelles des problèmes décrits dans la section "Fondement de l'opinion avec réserve" de notre rapport, les états financiers donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière au 31 mars 2020, ainsi que de la performance financière de l'organisme et de ses flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif.

#### Fondement de l'opinion avec réserve

Comme c'est le cas dans de nombreux organismes sans but lucratif, le Centre tire des revenus de dons et de prélèvements de fonds pour lesquels il n'est pas possible de vérifier de façon satisfaisante s'ils ont tous été comptabilisés. Par conséquent, nous n'avons pu déterminer si les montants en cause auraient dû faire l'objet d'ajustements.

Tel que mentionné à la note 2 des états financiers, le coût des immobilisations subventionnées est imputé aux opérations dans l'année qu'elles sont acquises. Cette pratique va à l'encontre des principes comptables généralement reconnus canadiens. Si ces immobilisations auraient été capitalisées au coût et amorties selon la méthode de l'amortissement linéaire, basée sur une période de 5 ans et 10 ans, avec les apports correspondants comptabilisés selon la méthode de report, les immobilisations nettes auraient augmenté de \$34,203 (2019 - \$39,378); les revenus reportés auraient augmenté de \$32,251 (2019 - \$36,645); la dépense d'amortissement des immobilisations aurait augmenté de \$8,868 (2019 - \$7,426); les revenus de subvention auraient augmenté de \$4,395 (2019 - diminué de \$20,141); les dépenses de bureau auraient diminué de néant (2019 - \$12,828) et les actifs nets auraient augmenté de \$1,952 (2019 - \$2,733).

Poitras + Poitras  
Professional Corporation

102 - 289, rue Cedar St.  
Sudbury ON P3B 1M8

Tel./Tél. : 705-222-1700  
Fax/Télé. : 705-222-1701  
office@poitrasca.ca  
www.poitrasca.ca

Nous avons effectué notre audit conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada. Les responsabilités qui nous incombent en vertu de ces normes sont plus amplement décrites dans la section "Responsabilités des auditeurs à l'égard de l'audit des états financiers" du présent rapport. Nous sommes indépendants de l'organisme conformément aux règles de déontologie qui s'appliquent à l'audit des états financiers au Canada et nous nous sommes acquittés des autres responsabilités déontologiques qui nous incombent selon ces règles. Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit avec réserve.

#### Responsabilités de la direction et des responsables de la gouvernance à l'égard des états financiers

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle des états financiers conformément aux principes comptables canadiens pour les organismes sans but lucratif, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Lors de la préparation des états financiers, c'est à la direction qu'il incombe d'évaluer la capacité de l'organisme à poursuivre son exploitation, de communiquer, le cas échéant, les questions relatives à la continuité de l'exploitation et d'appliquer le principe comptable de continuité d'exploitation, sauf si la direction a l'intention de liquider l'organisme ou de cesser son activité ou si aucune autre solution réaliste ne s'offre à elle.

Il incombe aux responsables de la gouvernance de surveiller le processus d'information financière de l'organisme.

#### Responsabilités des auditeurs à l'égard de l'audit des états financiers

Dans le cadre d'un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada, nous exerçons notre jugement professionnel et faisons preuve d'esprit critique tout au long de cet audit. En outre:

- nous identifions et évaluons les risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, concevons et mettons en oeuvre des procédures d'audit en réponse à ces risques, et réunissons des éléments probants suffisants et appropriés pour fonder notre opinion. Le risque de non-détection d'une anomalie significative résultant d'une fraude est plus élevé que celui d'une anomalie significative résultant d'une erreur, car la fraude peut impliquer la collusion, la falsification, les omissions volontaires, les fausses déclarations ou le contournement du contrôle interne;
- nous acquérons une compréhension des éléments du contrôle interne pertinents pour l'audit afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne du centre;
- nous apprécions le caractère approprié des méthodes comptables retenues et le caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que des informations y afférentes fournies par cette dernière;
- nous tirons une conclusion quant au caractère approprié de l'utilisation par la direction du principe comptable de continuité d'exploitation et, selon les éléments probants obtenus, quant à l'existence ou non d'une incertitude significative liée à des événements ou situations susceptibles de jeter un doute important sur la capacité du groupe à poursuivre son exploitation. Si nous concluons à l'existence d'une incertitude significative, nous sommes tenus d'attirer l'attention des lecteurs de notre rapport sur les informations fournies dans les états financiers au sujet de cette incertitude ou, si ces informations ne sont pas adéquates, d'exprimer une opinion modifiée. Nos conclusions s'appuient sur les éléments probants obtenus jusqu'à la date de notre rapport. Des événements ou situations futurs pourraient par ailleurs amener le groupe à cesser son exploitation;
- nous évaluons la présentation d'ensemble, la structure et le contenu des états financiers, y compris les informations fournies dans les notes, et apprécions si les états financiers représentent les opérations et événements sous-jacents d'une manière propre à donner une image fidèle;
- nous obtenons des éléments probants suffisants et appropriés concernant l'information financière des entités et activités du groupe pour exprimer une opinion sur les états financiers. Nous sommes responsables de la direction, de la supervision et de la réalisation de l'audit du centre, et assumons l'entière responsabilité de notre opinion d'audit.

## États financiers - État de la situation financière

Nous communiquons aux responsables de la gouvernance notamment l'étendue et le calendrier prévus des travaux d'audit et nos constatations importantes, y compris toute déficience importante du contrôle interne que nous aurions relevée au cours de notre audit.

Postras & Postras Professional Corporation

*Postras & Postras Professional Corporation*

Comptables professionnels agréés

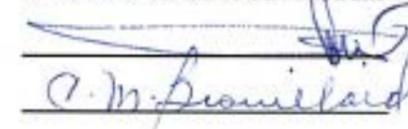
Autorisés à pratiquer l'expertise comptable par l'Institut des comptables professionnels agréés de l'Ontario

Sudbury, Ontario  
le 23 septembre 2020

### Le Centre Victoria pour femmes (Sudbury) État de la situation financière Au 31 mars

	2020	2019
<b>Actif</b>		
<b>Court terme</b>		
Encaisse	\$ 101,375	\$ 142,481
Dépôt à terme	200,813	160,390
Comptes à recevoir	37,653	29,106
Frais payés d'avance	16,506	-
	<b>356,347</b>	<b>331,977</b>
<b>Immobilisations (note 3)</b>	<b>30,099</b>	<b>34,112</b>
	<b>\$ 386,446</b>	<b>\$ 366,089</b>
<b>Passif et actifs nets</b>		
<b>Court terme</b>		
<b>Comptes à payer et frais courus - incluant montants dus à l'État de \$25,888; (2019 - \$25,279)</b>	<b>\$ 158,665</b>	<b>\$ 146,012</b>
<b>Actifs nets</b>		
<b>Réserves (note 4)</b>		
Fonds activités de la région de l'Algoma	9,252	9,252
Fonds appui à l'étude	11,500	11,500
Fonds journée fille	5,000	5,000
Réserve urgence	70,000	70,000
Réserve générale	70,000	70,000
	<b>165,752</b>	<b>165,752</b>
<b>Non affectés</b>	<b>62,029</b>	<b>54,325</b>
	<b>227,781</b>	<b>220,077</b>
	<b>\$ 386,446</b>	<b>\$ 366,089</b>

Au nom du conseil d'administration

  
A. M. Beaulieu

## États financiers - État des revenus et dépenses

### Le Centre Victoria pour femmes (Sudbury) État des revenus et dépenses Pour l'exercice terminé le 31 mars

	2020	2019
<b>Revenus</b>		
Subventions		
Ministère du procureur général	\$ 541,480	\$ 514,083
Ministère des services sociaux et communautaires (MSSC)	512,110	519,669
Société de gestion du Fonds du patrimoine du Nord de l'Ontario	-	8,857
Prélèvements de fonds	23,828	5,290
Intérêts	3,271	2,453
Revenus divers	26,121	68,521
	<b>1,106,810</b>	<b>1,118,873</b>
<b>Dépenses</b>		
Achats de services et traduction	58,451	24,696
Amortissement	4,013	5,855
Assurances	15,211	14,259
Autres dépenses	9,568	11,727
Cotisations	2,000	2,000
Dépenses de bureau	17,853	39,493
Dépenses relatives au personnel et aux bénévoles	34,802	40,818
Gestion du rendement	6,859	4,184
Location de bureau et rénovations	74,675	70,098
Matériels de bureau	12,963	14,541
Publicité et promotions	32,557	40,295
Salaires et avantages sociaux	817,657	827,654
Téléphone	12,497	12,673
	<b>1,099,106</b>	<b>1,108,293</b>
<b>Excédent des revenus par rapport aux dépenses</b>	<b>\$ 7,704</b>	<b>\$ 10,580</b>

### Le Centre Victoria pour femmes (Sudbury) Analyse des revenus et dépenses Pour l'exercice terminé le 31 mars 2020

	Procureur général Sudbury	Procureur général Algoma	MSSC Fem-Aide	MSSC Appui transitoire Algoma	Fonction- nement	Total
<b>Revenus</b>						
Subventions						
Ministère du procureur général	\$ 441,871	\$ 99,609	\$ -	\$ -	\$ -	\$ 541,480
Ministère des services sociaux et communautaires (MSSC)	-	-	279,075	233,035	-	512,110
Prélèvements de fonds	-	-	-	-	23,828	23,828
Intérêts	-	-	-	-	3,271	3,271
Revenus divers	-	-	-	-	26,121	26,121
	<b>441,871</b>	<b>99,609</b>	<b>279,075</b>	<b>233,035</b>	<b>53,220</b>	<b>1,106,810</b>
<b>Dépenses</b>						
Achat de services et traduction	16,697	9,557	6,700	8,338	17,159	58,451
Amortissement	-	-	-	-	4,013	4,013
Assurances	6,500	500	4,000	4,211	-	15,211
Autres dépenses	2,016	150	-	3,148	4,254	9,568
Cotisations	1,000	-	1,000	-	-	2,000
Dépenses de bureau	6,161	203	6,061	5,315	113	17,853
Dépenses relatives au personnel et aux bénévoles	8,076	3,555	4,703	17,921	547	34,802
Gestion du rendement	-	-	3,155	3,704	-	6,859
Location de bureau, rénovations	37,334	12,006	12,461	12,874	-	74,675
Matériels de bureau	3,954	900	4,252	1,915	1,942	12,963
Publicité et promotions	10,769	4,411	10,242	4,014	3,121	32,557
Salaires et avantages sociaux	345,723	68,292	223,287	167,809	12,546	817,657
Téléphone	3,895	400	3,832	4,370	-	12,497
	<b>442,125</b>	<b>99,974</b>	<b>279,693</b>	<b>233,619</b>	<b>43,695</b>	<b>1,099,106</b>
<b>Excédent (déficit) des revenus par rapport aux dépenses</b>	<b>\$ (254)</b>	<b>\$ (365)</b>	<b>\$ (618)</b>	<b>\$ (584)</b>	<b>\$ 9,525</b>	<b>\$ 7,704</b>

Voir notes aux états financiers

# Contactez-nous

## Centre Victoria pour femmes

### CVF Sudbury

C.P. 308  
Sudbury, ON P3E 4P2  
Téléphone: 705-670-2517  
Télécopieur : 705-670-2645  
info@centrevictoria.ca

### CVF Elliot Lake

C.P. 102  
Elliot Lake, ON P5A 2J6  
Téléphone: 705-461-6120  
elliottlake@centrevictoria.ca

### CVF Sault Ste. Marie

111 rue Elgin suite 302  
Sault Ste-Marie, ON P6A 6L6  
Téléphone : 705-253-0049  
ssm@centrevictoria.ca

### CVF Wawa

C.P. 496  
Wawa, ON P0S 1K0  
Téléphone : 705-856-0065  
wawa@centrevictoria.ca



[www.centrevictoria.ca](http://www.centrevictoria.ca)



@CVFSudbury



@CVFSudbury



centrevictoriapourfemmes



centrevictoriapourfemmes



[www.femaide.ca](http://www.femaide.ca)



@FemaideON



@FemaideON



femaide-on